

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Российский государственный гуманитарный университет»**  
**(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ

Кафедра славистики и центральноевропейских исследований

НАЧАЛЬНЫЙ КУРС СЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА

Рабочая программа дисциплины

45.03.01 - Филология

Зарубежная филология: компаративистика (языки, литература, история страны изучаемого  
языка)

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения очная, очно-заочная

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2023

***Начальный курс славянского языка***  
Рабочая программа дисциплины

Составитель:  
канд. филол. наук, доц. *П. В. Королькова*

УТВЕРЖДЕНО  
Протокол заседания кафедры  
№6 от 20.03.2023

## ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка .....	4
<b>1.1. Цель и задачи дисциплины</b> .....	4
<b>1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций</b> .....	4
<b>1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы</b> .....	4
2. Структура дисциплины.....	5
3. Содержание дисциплины.....	6
4. Образовательные технологии .....	6
5. Оценка планируемых результатов обучения.....	8
<b>5.1 Система оценивания</b> .....	9
<b>5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине</b> .....	9
<b>5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине</b> .....	10
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	13
<b>6.1 Список источников и литературы</b> .....	13
<b>6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»</b> . ...	13
<b>6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы</b> .....	13
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины .....	14
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.....	14
9. Методические материалы.....	15
<b>9.1 Планы семинарских занятий</b> .....	15
Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины .....	22

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

**Цели** дисциплины: практическая (обучить студентов пользованию основными лексическими и грамматическими средствами сербского языка в рамках современной литературной нормы) и теоретическая (выработать у студентов навыком синхронного и – частично – исторического сопоставления фактов изучаемого славянского языка с фактами русского изучаемого языка).

#### **Задачи:**

- ознакомление студентов с лексико-грамматической базой сербского языка, насколько это необходимо для полноценной речевой деятельности (на уровне как понимания, так и активного речепроизводства) в устной и письменной формах коммуникации на уровне А1;
- приложение теоретических знаний грамматики и лексики сербского языка к практическим ситуациям речевого общения, что подразумевает выработку у студентов умения распознавать грамматические формы при переводе и воспроизводить их в активной речевой практике в ходе создания разных типов и видов текстов на изучаемом языке;
- формирование у студентов навыков работы с аутентичным текстом на изучаемом языке бытового характера;
- обучение переводу бытовых и отчасти общегуманитарных текстов как с сербского языка на русский, так и в обратную сторону;
- обучение устной и письменной коммуникации на изучаемом языке на темы бытового, общегуманитарного и профессионального характера.

### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия;	<i>Знать:</i> базовую лингвистическую терминологию; стилевые и жанровые особенности научного дискурса; <i>Уметь:</i> воспринимать и анализировать устные и письменные тексты изучаемой предметной области; <i>Владеть:</i> письменными нормами русского литературного языка на грамматическом и лексическом уровнях
	УК-4.2. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и	<i>Знать:</i> стилистические характеристики и особенности русской лексики, тропеических средств языка; разновидности

	иностранном (-ых) языке (-ах); демонстрирует навыки перевода с иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и);	синтаксической и лексической вариативности, основные факторы языковой динамики <i>Уметь:</i> определять степень допустимости использования вариантов, стилистически маркированных слов и тропеических средств <i>Владеть:</i> навыком работы со справочным материалом и интернет-ресурсами, позволяющими уточнять и верифицировать те или иные положения грамматических теорий и исследований лексики русского языка
ПК-2 Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов	ПК-2.3 Владеет навыками работы с учебной и научной литературой	Знать: принципы реферирования и критического анализа учебной и научной литературы. <i>Уметь:</i> работать с учебной и научной литературой, правильно оформлять сноски и библиографический список. <i>Владеть:</i> навыками поиска, реферирования и критического анализа учебной и научной литературы.

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к части, реализуемой участниками образовательных отношений, учебного плана по направлению подготовки 45.03.01 «Филология» с профилем «Зарубежная филология: компаративистика (языки, литература, история страны изучаемого языка)». Дисциплина реализуется кафедрой славистики и центральноевропейских в 7 семестре.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «История мировой литературы», «История русской литературы», «Русский язык и культура речи», «Теория литературы», «История русской культуры», «История мировой культуры».

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для прохождения практик, написания курсовых работ и выпускной квалификационной работы.

### 2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 академических часа (ов).

### Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
7	Практические занятия	72
Всего:		72

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 36 академических часа(ов).

### Структура дисциплины для очно-заочной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
9	Практические занятия	36
Всего:		36

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 54 академических часа(ов), промежуточная аттестация (экзамен) 18 академических часов.

## 3. Содержание дисциплины

### Социолингвистические сведения

Сербский язык и его место среди славянских языков. Название языка. Социолингвистическая ситуация в регионе. Экавская и иекавская орфоэпические нормы.

### Графика, орфография, пунктуация, фонетика

Алфавит. Кириллица и латиница. Фонетический принцип письма и отступления от него (*predsednik, u bi(t)ci u др.*).

Система гласных. Противопоставление гласных по долготе/краткости. Заударные долготы.

Система согласных. Артикуляция согласных [č], [ć], [dž], [đ], [lj], [nj], [š], [ž], [v], [h]. Противопоставление согласных по глухости/звонкости. Особенность произношения согласных перед гласными переднего ряда *e, i*. Твердость/мягкость согласных в сербском языке в сравнении с русским. Слоγοобразующий [r]. Сочетание графем *lj, nj, dj, dž*, их неоднозначное прочтение.

Звуки в потоке речи. Отражение происходящих изменений на письме. Ассимиляция по глухости/звонкости (*slad-ka – slatka*), по месту образования (*raz-češljati – ras-češljati – raščešljati*), по лабиальности (*stan – stambeni*). Упрощение групп согласных (*bez-zvučni – bezvučni; filolog – filolo(ž)(s)ki – filološki*). Явления, происходящие на границе слов.

Акцентуация. Типы ударений. Подвижный характер ударения. Сведения о новоштокавской акцентуации. Сопоставление с русским языком. Произношение иноязычных слов.

Орфография. Пунктуация. Использование апострофа, обозначение долгот. Написание иноязычных фамилий, имен, географических названий, реалий и т.д. Написание названий национальностей. Обозначение даты. Правила переноса.

## Морфология

Грамматические категории имени существительного. Род, число, падеж, одушевленность/неодушевленность. Типы склонения существительных. Названия падежей.

Склонение существительных мужского рода с нулевой флексией в ед.ч. (*student, grad*). Чередования при образовании звательной формы (*k-č, g-ž, h-š*). Образование форм множественного числа, происходящие при этом изменения (выпадение беглого *a*, расширение основы формантами *-ov/-ev-* (*gradovi, mrazevi*)). Случаи отсутствия расширения основы. Винительный падеж множественного числа.

Склонение существительных женского рода на *-a* в единственном числе (*žena, devojka*). Звательная форма. Чередования в дательном-местном падежах (*k-c, g-z, h-s*), случаи отсутствия чередований. Образование форм множественного числа. Винительный падеж множественного числа.

Склонения существительных среднего рода на *-o, -e* в единственном числе (*jezero, more*). Образование форм множественного числа. Винительный падеж множественного числа.

Склонение существительных мужского рода типа *student, grad* во множественном числе. Образование форм родительного падежа множественного числа, происходящие при этом изменения (появление беглого *a – pisaca*). Окончание *-i* в родительном падеже множественного числа (*meseci*), особенности функционирования форм. Флексии дательного, творительного и местного падежей.

Склонение существительных женского рода на *-a* во множественном числе (*reke, studentice*). Чередование *o/a* в родительном падеже множественного числа (*zemlja – zemalja; devojka – devojaka*), случаи его отсутствия. Окончания родительного падежа множественного числа *-u, -i*.

Склонение существительных среднего рода на *-o, -e* во множественном числе (*sela*).

Имя прилагательное. Определенная и неопределенная формы прилагательного (*star – stari*). Особенности их употребления. Образование форм множественного числа прилагательных. Согласование прилагательных с существительным во множественном числе по роду. Склонение прилагательных в единственном и множественном числе. Образование притяжательных прилагательных (*Markov, Čehovljev, Jelenin*).

Изменение по падежам определенной и неопределенной форм прилагательного в единственном и множественном числе (*mlad čovek, mlada čoveka, mladu čoveku* и т.д.). Образование форм сравнительной степени прилагательных, происходящие при этом чередования, йотация (*ređi, jači* и т.д.). Супплетивные формы.

Глаголы *a-, e-, i-* спряжения. Глаголы *biti, hteti, moći, imati*. Краткие (энклитические) и отрицательные формы глаголов *biti* и *imati*. Чередования при спряжении глаголов. Инфинитивная основа – основа настоящего времени. Глаголы движения (*ići, ući, otići, prići* и т.д.) Возвратные глаголы. Образование форм перфекта.

Образования причастия на *-l*. Особенности образования форм перфекта у возвратных глаголов. Будущее время (*Futur I*). Спряжение глаголов с суффиксом *-nu*, с инфинитивной основой, равной корню (*piti, prati, početi, klati* и т.д.).

Личные местоимения. Указательные местоимения. Притяжательные местоимения (*moj, tvoj, njegov, njen (njezin)* и т.д.). Образование форм множественного числа указательных и притяжательных местоимений. Склонение в единственном и множественном числе.

Склонение личных местоимений. Краткие формы личных местоимений.

Числительные. Количественные и порядковые числительные. Склонение количественных и порядковых числительных.

## Синтаксис

Бытийные предложения. Особенности предложений с глаголами *biti* и *imati*. Построение вопросительных предложений.

Выражение прямого объекта существительного в единственном и во множественном числе.

Сочетания существительных с предлогами. Пространственные и временные отношения, передаваемые с помощью предлогов (*u, za, na, kroz, prije, po, s* и т. д.).

Сочетаемость числительных с существительными.

Предложения с подчинительными союзами и союзными словами *jer, zato što, zbog toga što, da, kada, mada*.

Порядок расположения клитик в предложении. Особенность глагольной клитики *je*. Конструкция *da + prezent*. Территория ее распространения. Использование определительных предложений типа *knjiga što sam ti je donio jučer*. Предложения с противительным союзом *nego*.

Безличные предложения (*Ovdje se plesalo; spava mi se; priča se da; puha* и т.д.).

Сравнительные конструкции.

Глагольное управление, отличающееся от управления в русском языке.

### Лексика

- Информация о себе (меня зовут..., мне .... лет, я учусь..., увлекаюсь....)
- Мой день.
- Мой университет.
- Моя семья.
- Моя квартира/мой дом.
- Мой город.
- Погода.
- Время (распорядок дня, части суток, дни недели, месяцы).
- Обозначение даты. Основные праздники в Сербии и в России.
- Работа и свободное время (каникулы, отпуск, путешествия, хобби и развлечения).
- Страны и народы. Национальности. Языки мира.
- В ресторане. Сербская и балканская кухня.
- Сдача экзаменов, сессия, обучение в университете.
- Дружеский визит. Подготовка к празднику.
- В городе, поездка на транспорте.
- Отдых на природе.
- Одежда, поход в магазин за покупками.

### Речевой этикет

Формулы приветствия, прощания, благодарности, сожаления, отказа, согласия. Обращение на «ты» и на «вы».

Употребление звательной формы. Обращение к официальному лицу. Разговор с друзьями.

Основные способы выражения своего мнения и передачи чужих слов.

## 4. Образовательные технологии

Реализуемые в рамках курса образовательные технологии призваны сформировать профессиональную направленность обучения студентов.

Аудиторные практические занятия проводятся с включением в них элементов:

- участия в организации и проведении дискуссионных круглых столов;
- публичных дискуссий студентов по темам докладов и презентациям;
- смоделированных ситуаций живого повседневного общения.



Самостоятельная работа студентов организуется с использованием свободного доступа к интернет-ресурсам.

## 5. Оценка планируемых результатов обучения

### 5.1 Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль:		
- <i>опрос</i>	5 баллов	30 баллов
- <i>контрольная работа</i>	10 баллов	30 баллов
Промежуточная аттестация (зачет с оценкой)		40 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

### 5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
82-68/ С	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей. Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетво- рительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами. Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

### 5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

#### Контрольные задания

1. Чтение наизусть стихотворного текста и/или диалогов, закрепление произносительных навыков.
2. Выполнение проверочных упражнений на пройденные грамматические и лексические темы и письменных контрольных работ.
3. Сочинение и беседа по пройденным лексическим темам.
4. Проверка навыков речевого общения.
5. Аудирование.
6. Чтение, лингвистический анализ, перевод (без словаря) и пересказ текста.
7. Внеаудиторное чтение (художественная литература, объем – 15 страниц).

#### Образец текста для чтения наизусть и выработки произносительных навыков

*Desanka Maksimović. Strepnja*

Ne, nemoj mi priči  
 Hoću izdaleka  
 da volim i želim tvoja oka dva.  
 Jer sreća je lepa samo dok se čeka,  
 dok od sebe samo nagoveštaj da.  
 Ne, nemoj mi priči  
 Ima vise draži  
 ova slatka strepnja, čekanje i stra'.  
 Sve je mnogo lepse donde dok se traži,  
 o čemu se samo tek po slutnji zna.  
 Ne, nemoj mi priči  
 Našta to i čemu?  
 Izdaleka samo sve ko zvezda sja;  
 izdaleka samo divimo se svemu.  
 Ne, nek mi ne priđu oka tvoja dva.

**Образцы упражнений**

**Упражнение 1.** Запишите и произнесите следующие сочетания:

город Белград  
 Сербия: страна и люди  
 мой новый дом  
 утром и вечером  
 жизнь сегодня  
 отличный учитель  
 говорить «да»  
 время жить  
 мой университет  
 меня зовут Милан

**Упражнение 2.** Прочитайте диалоги.

Ko je to? – To je Jovan. – Jesi siguran? – Da, jesam.

Ko je to? – To je Mladen. – Stvarno Mladen? – Pa stvarno!

Ko je to? – To je majka. – Tvoja majka? – Da, moja.

Šta je to? – To je voda. – Voda iz česme? – Ne, iz izvora.

Gde je student Petar? – Kod kuće. – Kako to? – Petar je bolestan. – A gde je Jana? – Jana je ovde!

**Упражнение 3.** Подберите подходящие ответы на приветствия и формулы вежливости.

1. Dobro veče! \_\_\_\_\_! 2. Čao! \_\_\_\_\_! 3. Hvala puno. \_\_\_\_\_. 4. Mogu li?  
 \_\_\_\_\_. 5. Molim vas... \_\_\_\_\_. 6. Laku noć! \_\_\_\_\_. 7. Oprostite! \_\_\_\_\_. 8. Do  
 viđenja. \_\_\_\_\_.

**Упражнение 4.** Переведите с русского на сербский.

1. – Привет, Младен! Мы встречаемся уже во второй раз...

– Да, но я не Младен, я Милан!

– Ой, Милан, извини!

– Ничего. Привет, Йован!

– Скажи, пожалуйста, где тут супермаркет?

– Супермаркет? Кажется, там.

- Спасибо, пока!
- 2. – Здравствуйте! Скажите, пожалуйста, где общежитие?
- Здравствуйте... Извините, я не из Белграда. Вы студенты?
- Да, мы студенты из России. Вот тут карта. Общежитие там?
- Разрешите... Да, правильно, оно там.
- Большое спасибо!
- Не за что.

**Упражнение 5.** Подставьте нужную форму глагола **biti**.

1. Ko \_\_\_\_\_ taj čovek? – To \_\_\_\_\_ gospodin Mihanović. 2. Izvini, ni \_\_\_\_\_ slučajno Milan? – Da, \_\_\_\_\_.
3. \_\_\_\_\_ (Vi) dobro? – Da, \_\_\_\_\_, sve \_\_\_\_\_ u redu. 4. \_\_\_\_\_ one naše nove studentkinje?
5. Odakle \_\_\_\_\_ vi? – Mi \_\_\_\_\_ studenti iz Rusije. 6. Ja \_\_\_\_\_ iz Moskve a moj prijatelj \_\_\_\_\_ iz Irkutska. 7. Oni ni \_\_\_\_\_ iz Srbije, nego iz Hrvatske.

**Упражнение 6.** Переведите.

- Я попала в пробку.
- Мы гуляли, фотографировались, зашли пообедать в ресторан и съели мясо на гриле, салат и десерт.
- На улице Кнез Михаилова мы купили сувениры, книги и зашли в кафе. Без кофе сербам нельзя!
- Мы устали, но не поехали в отель, а продолжали общение.
- Мне нравится этот красный автомобиль.
- Она сказала, что ей понравились твои братья.
- Он уверен, что мне не понравилась его новая квартира.
- Я не могу жить без театров, музеев, выставок.
- С Калемегдана открывается прекрасный вид на набережную, Новый Белград, место слияния Савы и Дуная.
- Мы обязательно должны поужинать на Скадарлии! Мостовая, тень лип, живая музыка – это прекрасно!

**Упражнение 7.** Переведите.

- Я умываю лицо и руки.
- Я умываюсь холодной водой.
- После душа ты вытираешься полотенцем.
- Мама готовит обед, когда у нее есть время.
- Их зовут Горан и Марко.
- Я хочу встать завтра в 10 утра.
- Он должен побриться, одеться и застелить постель.
- Он надевает костюм и идет на работу.
- Ты никогда не причесываешься!
- Я собираю книги и кладу их в сумку.
- Я хочу почистить зубы, принять душ и пойти на факультет.
- В 8 я закрываю дверь и выхожу на работу.

**Упражнение 8.** Переведите.

1. Завтра мы едем в Сараево. 2. Вы поедете на машине или полетите самолетом? 3. Пойдем вечером в кафе? Посидим, поболтаем... 4. Они хотят пойти с нами, но, к сожалению, не могут.
5. Мы не опоздаем, только если побежим. 6. До обеда мне надо поехать в город, у меня там кое-какие дела. 7. После школы я пойду куда-нибудь учиться дальше. 8. Ты можешь пойти пешком, но если поедешь на трамвае, доберешься туда раньше.

**Упражнение 9.** Переведите.

Горан ждет Катю после занятий. Катя хочет есть и решает, что они зайдут в пиццерию. Горан не любит пиццу, он любит гриль, но соглашается. Кате хочется салата с тунцом. «Можешь посмотреть, что сегодня в меню?» – просит она его, но Горан говорит, что тут каждый день одно и то же. Это разнообразные пиццы, лазанья, картошка фри, салат с тунцом тоже есть. Горан берет пасту с морепродуктами и салат «капрезе». После обеда Катя хочет выпить кофе где-нибудь в городе.

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **6.1 Список источников и литературы**

#### Учебная литература

Трофимкина, О.И., Дракулич-Прийма, Д. Сербский язык. Начальный курс : учебное пособие / О. И. Трофимкина, Д. Дракулич-Прийма. — [2-е изд., испр. и доп.]. — Санкт-Петербург : КАРО, 2012. - 384 с. - ISBN 978-5-9925-0778-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1048845>

Просвирина, О. А. Сербский язык. Практическая грамматика с упражнениями и ключами : учебник / О. А. Просвирина, Е. Б. Авдюхина, Е. С. Колпакова. — 3-е изд., электрон. - Москва : Издательский дом ВКН, 2020. - 257 с. - ISBN 978-5-7873-1687-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1095766>

### **6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».**

1. [www.financialenglish.org](http://www.financialenglish.org)
2. [www.economist.com](http://www.economist.com)
3. [www.guardian.co.uk](http://www.guardian.co.uk)
4. [www.mirror.co.uk](http://www.mirror.co.uk)
5. [www.news.com.au/dailytelegraph](http://www.news.com.au/dailytelegraph)
6. [www.washingtonpost.com](http://www.washingtonpost.com)
7. <http://www.canberra.edu.au/studyskills/writing/literature>

Национальная электронная библиотека (НЭБ) [www.rusneb.ru](http://www.rusneb.ru)  
 ELibrary.ru Научная электронная библиотека [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)  
 Электронная библиотека Grebennikon.ru [www.grebennikon.ru](http://www.grebennikon.ru)  
 Cambridge University Press  
 ProQuest Dissertation & Theses Global  
 SAGE Journals  
 Taylor and Francis  
 JSTOR

### **6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы**

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

Профессиональные полнотекстовые базы данных:

1. Национальная электронная библиотека (НЭБ) [www.rusneb.ru](http://www.rusneb.ru)
2. ELibrary.ru Научная электронная библиотека [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)
3. Электронная библиотека Grebennikon.ru [www.grebennikon.ru](http://www.grebennikon.ru)
4. Cambridge University Press
5. ProQuest Dissertation & Theses Global
6. SAGE Journals
7. Taylor and Francis
8. JSTOR

Информационные справочные системы:

3. Консультант Плюс
4. Гарант

## 8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA SE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## **9. Методические материалы**

### **9.1 Планы практических занятий**

Тематический блок 1 (12 часов).

Темы для изучения:

- Социолингвистические сведения о регионе.
- Графика. Особенности произношения гласных и согласных.
- Особенности акцентуации.
- Грамматические категории и система склонения имени существительного.
- Бытийные предложения. Особенности предложений с глаголами *biti*, *imati*. Спряжение данных глаголов.
- Построение вопросительных предложений.
- Имя прилагательное. Определенная и неопределенная формы прилагательного (*star – stari*).
- Личные местоимения. Указательные местоимения. Притяжательные местоимения (*moj, tvoj, njegov, njen (njezin)* и т.д.). Образование форм множественного числа указательных и притяжательных местоимений.
- Количественные числительные и образуемые с ними сложные и составные числительные. Порядковые числительные.

- Знакомство и представление (семья, родственники, профессии, место работы / учебы и изучаемые предметы).
- Мой день.

### Литература:

- *Кречмер А. Г., Невекловский Г.* Сербохорватский язык. С. 151–161; 205–210.
- *Дракулич-Прийма Д.* Разговорный сербский в диалогах. С. 4 – 24.
- *Маркович М., Йоканович-Михайлова Е., Киршова М. П., Зенчук В. Н.* Сербский язык. С. 3–93.
- *Трофимкина О. И., Дракулич-Прийма Д.* Сербский язык. Начальный курс. С. 5–29.
- *Чарский В. В.* Самоучитель сербского языка. С. 5–32; 35; 42–45; 71–77.

**Цель занятий:** Усвоение студентами графики и фонетики сербского языка, системы ударений. Ознакомление с системой словоизменения существительных в сербском языке в сопоставлении с русским. Освоение определенной и неопределенной форм прилагательного, особенностей их функционирования по сравнению с краткими и полными прилагательными в русском языке. Изучение количественных и порядковых числительных и построение сочетаний с ними существительных. Ознакомление с системой личных, указательных и притяжательных местоимений. Изучение образования множественного числа указательных и притяжательных местоимений, их склонения в единственном и множественном числе. Разъяснение студентам важности глаголов «быть» и «иметь» в сербском языке в сопоставлении с русским; овладение спряжением этих глаголов в настоящем времени, необходимым для построения простых предложений с указанной лексической тематикой.

**Форма проведения:** объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие начатков речевых навыков.

Тематический блок 2 (12 часов).

### Темы для изучения:

- Глаголы а-, е-, і-спряжения.
- Глагол моći. Конструкция da + present.
- Склонение существительных мужского рода с нулевой флексией в им. п. ед.ч. (student, grad). Чередования при образовании звательной формы (k-ć, g-ž, h-š). Образование форм множественного числа. Винительный падеж множественного числа существительных мужского рода.
- Выражение прямого объекта существительными в единственном и во множественном числе.
- Склонение существительных среднего рода на -o, -e в единственном числе (jezero, more). Образование форм множественного числа. Винительный падеж множественного числа.
- Место жительства и среда обитания (квартира / дом, предметы домашнего обихода и обстановки, город, общественный транспорт).
- Мой университет.



Литература:

- Дракулич-Прийма Д. Разговорный сербский в диалогах. С. 37–47.
- Маркович М., Йоканович-Михайлова Е., Киришова М. П., Зенчук В. Н. Сербский язык. С. 94–123; 157–172.
- Трофимкина О. И., Дракулич-Прийма Д. Сербский язык. Начальный курс. С. 30–40; 86–90.
- Чарский В. В. Самоучитель сербского языка. С. 33–68.

Цель занятий: Овладение высокочастотными а-, е-, і-спряжениями глагола в настоящем времени, спряжением глагола «мочь». Изучение особенностей функционирования конструкция *da + prezent*. Освоение студентами склонения неодушевленных и одушевленных существительных м. р. в ед.ч., а также существительных ср. р. в ед.ч. и согласуемых с ними слов в сопоставлении с русским языком. Построение простых предложений, необходимых для ориентации в пространстве. Изучение лексики, позволяющей рассказать о своей среде обитания.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, контрольная работа.

Тематический блок 3 (12 часов).

Темы для изучения:

- Краткие (энклитические) и отрицательные формы глаголов ‘быть’ и ‘иметь’. Чередования, происходящие при спряжении глаголов.
- Инфинитивная основа глагола – основа настоящего времени.
- Образования причастия на - I. Образование форм перфекта.
- Сочетаемость числительных с существительными.
- Склонение существительных женского рода на -а в единственном числе (*žena, devojka*). Звательная форма. Чередования в формах дательного и местного падежей (*k-c, g-z, h-s*), случаи отсутствия чередований. Образование форм множественного числа. Винительный падеж множественного числа.
- Образование форм множественного числа прилагательных. Согласование прилагательных с существительными во множественном числе по роду. Склонение прилагательных в единственном и множественном числе.
- Склонение указательных и притяжательных местоимений.
- Моя квартира/мой дом.
- Погода. Время (распорядок дня, части суток, дни недели, месяцы).

Литература:

- Дракулич-Прийма Д. Разговорный сербский в диалогах. С. 25–36.
- Маркович М., Йоканович-Михайлова Е., Киршова М. П., Зенчук В. Н. Сербский язык. С. 124–156.
- Трофимкина О. И., Дракулич-Прийма Д. Сербский язык. Начальный курс. С. 46–48; 51–55.
- Чарский В. В. Самоучитель сербского языка. С. 45; 100–101; 116–119; 123–125; 130–141.

**Цель занятий:** Освоение студентами кратких и полных форм глаголов ‘быть’ и ‘иметь’. Знакомство с инфинитивной основой глагола. Овладение образованием причастия на -l и форм перфекта. Знакомство с особенностями сочетаемости числительных с существительными. Освоение студентами склонения существительных ж. р. на -а. Освоение особенностей согласования прилагательных с существительными во множественном числе по роду и склонения прилагательных в единственном и множественном числе, а также склонения указательных и притяжательных местоимений. Изучение лексики, позволяющей ориентироваться во времени.

**Форма проведения:** объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, письменное сочинение на пройденные темы.

Тематический блок 4 (12 часов).

Темы для изучения:

- Склонение существительных мужского рода во множественном числе, изменения в основе (выпадение беглого а, расширение основы формантами -ov/-ev- (gradovi, mrazevi)), случаи его отсутствия.
- Глаголы движения с приставками (ići, ući, otići, prići и т.д.)
- Возвратные глаголы.
- Образование притяжательных прилагательных (Markov, Ćehovljev, Jelenin).
- Предложения с подчинительными союзами и союзными словами jer, zato što, zbog toga što, da, kada, mada.
- Сочетания существительных с предлогами. Пространственные и временные отношения, передаваемые с помощью предлогов (u, za, na, kroz, pre, po, s и т.д.).
- Обозначение даты. Основные праздники в Сербии и России. Страны и народы. Национальности.
- Работа и свободное время (каникулы, отпуск, путешествия, хобби и развлечения).

Литература:

- Дракулич-Прийма Д. Разговорный сербский в диалогах. С. 59–66.
- Маркович М., Йоканович-Михайлова Е., Киршова М. П., Зенчук В. Н. Сербский язык. С. 101–102; 117–118.
- Трофимкина О. И., Дракулич-Прийма Д. Сербский язык. Начальный курс. С. 41–45; 58–59.
- Чарский В. В. Самоучитель сербского языка. С. 22–26; 33–35; 46; 57–58; 80–84; 88–89; 90–92; 98–99.

**Цель занятий:** Овладение склонением существительных мужского рода во множественном числе. Освоение глаголов движения с приставками, знакомство с их особенностями в сербском языке в сопоставлении с русским. Изучение особенностей категории возвратности в сербском языке в сопоставлении с русским. Развитие навыков расположения энклитик в

предложении. Овладение способами образования притяжательных прилагательных. Построение сложных предложений с подчинительными союзами. Освоение основных пространственных и временных предлогов. Изучение лексики, позволяющей рассказать о своих занятиях и досуге, праздниках и буднях в России и странах изучаемого языка.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, контрольная работа.

Тематический блок 5 (12 часов).

Темы для изучения:

- Склонение существительных мужского рода типа *student, grad* во множественном числе. Образование форм родительного падежа множественного числа, изменения в основе (появление беглого *a – pisaca*). Окончание *- i* в родительном падеже множественного числа (*meseci*), особенности функционирования этих форм. Флексии дательного, творительного и местного падежей.
- Склонение существительных женского рода на *-a* во множественном числе (*reke, studentkinje*). Чередование *ø/a* в формах родительного падежа множественного числа (*zemlja – zemalja; devojka – devojaka*), случаи его отсутствия. Окончания *-u, -i* в родительном падеже множественного числа.
- Формы сравнительной степени прилагательных, чередования при их образовании, йотация (*ređi, jađi* и т.д.). Супплетивные формы.
- Особенности образования форм перфекта у возвратных глаголов.
- Сфера услуг (магазин, универмаг, рынок, ресторан, прием гостей, поселение в отеле).
- Одежда.
- Еда и напитки. Национальные кухни Балкан. Кухонная посуда.

Литература:

- Дракулич-Прийма Д. Разговорный сербский в диалогах. С. 48–58; 67–77; 93–104.
- Маркович М., Йоканович-Михайлова Е., Киришова М.П., Зенчук В.Н. Сербский язык. С. 129–131; 150; 205–249.
- Трофимкина О. И., Дракулич-Прийма Д. Сербский язык. Начальный курс. С. 61 – 65; 96–102.
- Чарский В. В. Самоучитель сербского языка. С. 47–49; 55; 102–112; 138; 155–169.

Цель занятий: Овладение склонением существительных м.р. на согласный и жен.р. на *-a* во мн.ч. Освоение форм сравнительной степени прилагательных в сопоставлении с русским языком. Дальнейшее развитие навыков расположения энклитик в предложении и изучение особенностей перфекта возвратных глаголов. Расширение лексики, необходимой для повседневного общения (сфера услуг, еда и напитки, одежда).

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, письменное сочинение на пройденные темы.

Тематический блок 6 (12 часов).

Темы для изучения:

- Склонение личных местоимений. Краткие формы личных местоимений. Порядок расположения клитик в предложении с личными местоимениями. Особенность глагольной клитики je.
- Сравнительные конструкции.
- Глагольное управление, отличающееся от управления в русском языке.
- Склонение существительных среднего рода на - o, -e во множественном числе (sela).
- Определительные предложения типа knjiga što sam ti je doneo juče.
- Склонение количественных и порядковых числительных.
- Спряжение глаголов с суффиксом -ни, с инфинитивной основой, равной корню (piti, prati, ročeti, klati и т.д.).
- Будущее время (Futur I).
- Предложения с противительным союзом nego.
- Безличные предложения (Ovde se plesalo; spava mi se; priča se da и т.д.).
- Времена года, погода, климат.
- Отдых на природе.

Литература:

- *Маркович М., Йоканович-Михайлова Е., Киришова М. П., Зенчук В. Н.* Сербский язык. С. 103; 161–198; 226–228; 258.
- *Трофимкина О. И., Дракулич-Прийма Д.* Сербский язык. Начальный курс. С. 111–117.
- *Чарский В. В.* Самоучитель сербского языка. С. 63–64; 125–127; 119–120; 144–152.

Цель занятий: Знакомство с системой местоимений в сербском языке в сопоставлении с русской, овладение склонением личных местоимений и порядком расположения клитик в предложении с личными местоимениями. Изучение сравнительных конструкций в сербском языке. Ознакомление с глагольным управлением, отличающимся от управления в русском языке. Овладение склонением существительных ср. р. во мн.ч. Изучение определительной конструкции knjiga što sam ti je doneo juče. Закрепление сочетаемости числительных в конструкциях, необходимых для счета, изучение склонения количественных и порядковых числительных. Овладение спряжением глаголов с суффиксом -ни и с инфинитивной основой, равной корню. Знакомство с будущим временем. Изучение предложений с противительным союзом nego и безличных предложений. Овладение лексикой, позволяющей поддержать разговор о погоде.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, контрольная работа по итогам семестра.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Начальный курс славянского языка» реализуется кафедрой славистики и центральноевропейских исследований ИФИ РГГУ в 7-м семестре.

**Предметом** дисциплины является: практическое обучение студентов пользованию основными лексическими и грамматическими средствами сербского языка на уровне А1.

**Цели** дисциплины: практическая (обучить студентов пользованию основными лексическими и грамматическими средствами сербского языка в рамках современной литературной нормы) и теоретическая (выработать у студентов навыком синхронного и – частично – исторического сопоставления фактов изучаемого славянского языка с фактами русского языка).

### **Задачи:**

- ознакомление студентов с лексико-грамматической базой сербского языка, насколько это необходимо для полноценной речевой деятельности (на уровне как понимания, так и активного речепроизводства) в устной и письменной формах коммуникации на уровне А1;
- приложение теоретических знаний грамматики и лексики сербского языка к практическим ситуациям речевого общения, что подразумевает выработку у студентов умения распознавать грамматические формы при переводе и воспроизводить их в активной речевой практике в ходе создания разных типов и видов текстов на изучаемом языке;
- формирование у студентов навыков работы с аутентичным текстом на изучаемом языке бытового характера;
- обучение переводу бытовых и отчасти общегуманитарных текстов как с сербского языка на русский, так и в обратную сторону;
- обучение устной и письменной коммуникации на изучаемом языке на темы бытового, общегуманитарного и профессионального характера.

Дисциплина участвует в **формировании** следующих **компетенций** выпускника:

<b>Компетенция</b>	<b>Индикаторы достижения компетенций</b>	<b>Результаты обучения</b>
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия;	<i>Знать:</i> базовую лингвистическую терминологию; стилевые и жанровые особенности научного дискурса; <i>Уметь:</i> воспринимать и анализировать устные и письменные тексты изучаемой предметной области; <i>Владеть:</i> письменными нормами русского литературного языка на грамматическом и лексическом уровнях

	<p>УК-4.2. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и иностранном (-ых) языке (-ах); демонстрирует навыки перевода с иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и);</p>	<p><i>Знать:</i> стилистические характеристики и особенности русской лексики, тропеических средств языка; разновидности синтаксической и лексической вариативности, основные факторы языковой динамики <i>Уметь:</i> определять степень допустимости использования вариантов, стилистически маркированных слов и тропеических средств <i>Владеть:</i> навыком работы со справочным материалом и интернет-ресурсами, позволяющими уточнять и верифицировать те или иные положения грамматических теорий и исследований лексики русского языка</p>
<p>ПК-2 Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов</p>	<p>ПК-2.3 Владеет навыками работы с учебной и научной литературой</p>	<p><i>Знать:</i> принципы реферирования и критического анализа учебной и научной литературы. <i>Уметь:</i> работать с учебной и научной литературой, правильно оформлять сноски и библиографический список. <i>Владеть:</i> навыками поиска, реферирования и критического анализа учебной и научной литературы.</p>

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме зачета с оценкой.

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е., 108 часа(-ов).